

LATEST NEWS

— ZASSO REPORTS —

ANO 01
EDIÇÃO 04

SPECIAL EDITION
VINEYARD



FIQUE POR
DENTRO

— AS ÚLTIMAS NOTÍCIAS —

zassoTM

HISTÓRIA DIONÍSIO



DIONÍSIO DEUS DO VINHO

DIONYSIUS GOD OF WINE

PT

Dionísio é conhecido como o deus do vinho na mitologia grega, pois possuía os conhecimentos e segredos do plantio e colheita da uva, além dos segredos da produção do vinho. Era também associado às festas, natureza, da fecundidade, alegria, teatro e atividades relacionadas ao prazer material.

Depois de adulto, Dionísio ficou vagando por várias partes da Terra. Quando passou pela Frígia, a deusa Cibele o instruiu em seus ritos religiosos. Dionísio então, atravessa a Ásia ensinando a cultura da uva. Ele foi o primeiro a plantar e cultivar as parreiras, assim o povo passou a cultuá-lo como deus do vinho.

EN

Dionysus is known as the god of wine in Greek mythology, as he possessed the knowledge and secrets of planting and harvesting grapes, in addition to the secrets of wine production. He was also associated with festivals, nature, fecundity, joy, theatre and activities related to material pleasure.

As an adult, Dionysus wandered through various parts of the earth. When he passed through Phrygia, the goddess Cybele instructed him in her religious rites. Dionysius then traversed Asia teaching the grape culture. He was the first to plant and cultivate the grapevines, so the people began to worship him as the god of wine.



FRANÇA DO VINHO

FRANCE OF WINE

PT

A França é referência mundial na produção de vinhos, sendo a segunda maior, em área de vinhas plantadas, atrás apenas da Espanha.

A vinicultura existe na França há mais de 2000 anos, podendo se encontrar dados históricos que remetem às primeiras plantações de vinhas. A partir de 1905, o governo francês começa a tomar um maior controle sobre a produção e regulamentação no país, tendo o processo se firmado em 1935 com a instituição do Institut National des Appellations d'Origine (INAO).

Quando falamos dos vinhos da França, trazemos toda a sua história, diversidade e importância, além de onde se encontram os néctares mais cobiçados do mundo.

EN

France is a world reference in wine production, being the second largest, in area of planted vineyards, behind Spain only.

Viniculture has existed in France for more than 2000 years, and historical data can be found that goes back to the first plantations of vineyards. From 1905 on, the French government began to take greater control over production and regulation in the country, and the process was signed in 1935 with the institution of the Institut National des Appellations d'Origine (INAO).

When we talk about the wines of France, we bring all their history, diversity and importance, besides where the most coveted nectars in the world are found.



EQUIPAMENTO XPS EM VINÍCOLAS FRANCESAS

XPS EQUIPMENT IN FRENCH WINERIES

PT

A Primavera chegou à Europa e esta é a oportunidade de validar a solução XPS de Zasso de capina eléctrica nas vinhas de Bordeaux e Gaillac, sob a orientação do IFV (Instituto Francês do Vinho). O XPS faz parte da família XPOWER de produtos de mondanura eléctrica, disponível através de AGXTEND™.

O controle das ervas daninhas é essencial para garantir o rendimento e a qualidade das culturas agrícolas, como o vinho ou os pomares de frutas. O equilíbrio das necessidades da cultura, do meio ambiente e do consumidor de forma sustentável significa que as estratégias de controle de ervas daninhas precisam ser apropriadas e fáceis de implementar nos conceitos de gestão existentes.

Os sistemas de controle eletro físico de ervas daninhas (Electroherb™) desenvolvidos pelo Grupo Zasso representam uma abordagem alternativa e promissora. A tecnologia Electroherb™ é caracterizada pelo seu efeito sistêmico sobre as plantas. A maioria dos sistemas é instalada em um veículo de transporte, a partir do qual eles são fornecidos com energia mecânica e elétrica. O veículo de transporte é geralmente um trator, mas também pode ser um veículo orientado para a função.

O processo Electroherb só funciona em instalações que estão em contato direto com os eletrodos, cuja disposição também pode ser especialmente projetada de forma seletiva, sem sensores adicionais, através de um projeto apropriado do aplicador. Quando os eléctrodos tocam as plantas, a corrente contínua de alta tensão passa através das folhas e caules para as raízes das plantas e finalmente para o solo.

EN

Spring has arrived in Europe and this is the opportunity to validate Zasso's XPS solution of electric weeding in the vineyards of Bordeaux and Gaillac, under the guidance of the IFV (French Wine Institute). XPS is part of the XPOWER family of electric weeding products, available through AGXTEND™.

The control of weeds is essential to guarantee the yield and quality of agricultural crops such as wine or fruit orchards. Balancing the needs of the crop, the environment and the consumer in a sustainable manner means that weed control strategies need to be appropriate and easy to implement in existing management concepts.

The electro physical weed control systems (Electroherb™) developed by Zasso Group represent such an alternative and promising approach. The technology Electroherb™ is characterized by its systemic effect on plants. Most systems are installed in a transport vehicle, from which they are supplied with mechanical and electrical energy. The transport vehicle is usually a tractor, but can also be a function-oriented vehicle.

The Electroherb process only works in installations that are in direct contact with the electrodes whose arrangement can also be specially designed selectively, without additional sensors, through an appropriate design of the applicator. When the electrodes touch the plants, the high-voltage direct current passes through the leaves and stems to the plant roots and finally to the soil.





UVAS BORDEAUX E GAILLAC

BORDEUX AND GAILLAC GRAPES

PT
BORDEAUX:

A região de Bordeaux, na França, é a segunda maior área de cultivo de vinhos em todo o mundo. Com uma produção anual de mais de 700 milhões de garrafas, Bordeaux produz uma quantidade enorme de vinhos de mesa para o dia a dia, como os mais caros e prestigiados vinhos do mundo.

Os vinhos tintos e doce branco (Sauternes) fundamentam a reputação dos vinhos bordaleses, ainda assim, Bordeaux produz vinhos brancos, vinhos rosés e vinhos espumantes, estes últimos denominados "Crémant de Bordeaux".

A razão do sucesso da produção da vinícola bordalesa, é o ambiente excelente para o desenvolvimento de vinhedos.

EN
BORDEAUX:

The Bordeaux region in France is the second largest wine growing area in the world. With an annual production of more than 700 million bottles, Bordeaux produces a huge quantity of table wines for everyday life, like the most expensive and prestigious wines in the world.

Red and sweet white wines (Sauternes) underpin the reputation of Bordeaux wines, yet Bordeaux produces white, rosé and sparkling wines, the latter called 'Crémant de Bordeaux'.

The reason for the success of Bordeaux winery production is the excellent environment for vineyard development.



GAILLAC:

Alguns dos vinhos feitos em Gaillac, na região francesa de Midi-Pyrénées, têm um processo de fermentação raro, trata-se da Gaillacoise, um método natural de segunda fermentação na garrafa que deixa o vinho mais doce, sem adicionar nada à bebida.

Os vinhos produzidos em Gaillac, são mais rústicos, produzindo vinhos tintos de guarda, brancos secos frescos e aromáticos, rosés ligeiros e espumantes feitos por método champenois e por método artesanal.

Entre as uvas utilizadas estão algumas típicas, como os tintos bracol, e algumas bem conhecidas, como shiraz e merlot. Nos brancos, as uvas comuns por lá são Mauzac, Loin de l'œil et Ondenc en blanc.

GAILLAC:

Some of the wines made in Gaillac, in the French region of Midi-Pyrénées, have a rare fermentation process, the Gaillacoise, a natural method of second fermentation in the bottle that makes the wine sweeter, without adding anything to the drink.

The wines produced in Gaillac, are more rustic, producing guard red wines, fresh and aromatic dry whites, light rosé and sparkling wines made by champenois method and by handcraft method.

Among the grapes used are some typical, such as bracol reds, and some well known, such as shiraz and merlot. In the white ones, the common grapes there are Mauzac, Loin de l'œil and Ondenc en blanc.

ZASSOTM